

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1930)

**Heft:** 444

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

wandering about to all intents and purposes hoping to do their "Tir Federal." Visitors at Hendon, however, will find "Tells" galore, talking of mouches, bull's eyes, inners, etc., and proudly exhibiting small discs of cardboard as proof of their skill, which is more than fishers do when telling their tales.

Although Father Pluvius was not among the recipients of invitations for the Opening Day, Sunday April 13th last, he came along with an occasional spraying from his water-can. This, of course, kept many members away, which was a great pity, as on that day the Donegal Badge was competed for. Participants were not slow in showing their appreciation when it became known that the happy winner of the Badge was no other than Mr. H. Sonn, our worthy President, with 48 points, two shots out of his series of 6 being "bulls." Mr. Paul Hilfler with 47 points was second, Messrs. J. Haesler, A. Lampert and C. O. Brüllhard tying for third place with 45 points.

There will be consolation in plenty for others not so successful, when our various Competitions take place, so Readers, take note and Good Luck to you. A.R.

#### A PROSPEROUS BENEVOLENT SOCIETY.

The Swiss Benevolent Society in Rome celebrated a few days ago the hundredth anniversary of its foundation. Originally established for the purpose of supporting necessitous families of retired or deceased Swiss Papal Guards its activities gradually extended. According to the report for 1929 the Society possesses funds amounting to about 200,000 Lire; whilst the revenue derived from interest and individual contributions reached about 21,000 Lire, the moneys spent on relieving needy Swiss does not exceed 11,000 Lire.

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY. EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

W. Zindel, Uster: "The Cotton Trade." Miss E. Leuenberger, Belp: "Farewell Speech." F. Yaux, Lausanne: "First Impressions of English Character." A. Alder, Teufen: "Three Little Stories." A. Lindenmann, Männedorf: "A Trip to Windsor." Miss E. Etter, Bischofszell: "A day in Windsor." R. König, Interlaken: "French and Italian Riviera." R. Perrin, St. Gall: "A Visit to the Manor Farm Dairy." Miss E. Bringolf, Rorschach: "English and Italian Character." W. Kägi, Davos: "Some Thoughts on Unemployment."

On April 7th the School had a record influx of students.

On April 11th a very interesting and instructive lecture, illustrated by lantern slides, was delivered by Clive Holland, Esq., M.B.E., on "Belgium, Past and Present." Mr. W. Deutsch, Chairman of the Education Committee, fittingly introduced the lecturer to an exceedingly large audience. The lecture was all the more interesting as the speaker had chosen slides which were made entirely from his own negatives and depicted some of the most interesting vistas of rural landscapes and towns in Belgium. The Chairman expressed the thanks of the audience to the lecturer.

Mr. Deutsch made an appeal on behalf of the 'Fonds de Secours' and impressed on the students the benevolent work this Society is doing for the distressed Swiss in England. A collection box was passed round with a most satisfactory result. It is the intention to make similar collections after the Friday evening lectures. Mr. Deutsch then informed the students of the forthcoming Swiss Sports Meeting at Herne Hill on May 24th, and expressed the hope that the students would support this patriotic Meeting as in former years. He also made an announcement regarding the Dinner to be held in honour of our Minister, Monsieur C. R. Paravicini, on the occasion of the tenth anniversary of his appointment in London. The evening finished with an excellent musical programme rendered by the students.

The school was closed for ten days and reopened on Tuesday after Easter.

### Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1  
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon

### Shooting Practice

AT THE RANGE

EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for.

NEW MEMBERS WELCOME.

### FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

Swiss Girls and Ladies are cordially invited to an

### AT HOME

EVERY SUNDAY FROM 3.30 P.M.

English Talks, Debates, Singing.

TEAS PROVIDED

Council of Foyer Suisse

### AUG. BINDSCHIEDLER

House Decorator.

ELECTRICITY PLUMBING GASFITTING  
CARPENTERING ROOFING Etc.

HIGH CLASS WORK AT MODERATE PRICES.

9, Tolmers Square, Hampstead Road,

Phone: MUSEUM 0412.

N.W.1

## MAURICE BRUSCHWEILER

High-Class Beef & Pork Butcher

62, GREAT TITCHFIELD STREET, W.1.

TELEPHONE: MUSEUM 4404

42, SNOW'S FIELDS, LONDON BRIDGE, S.E.1.

TELEPHONE: HOP 3188

#### Schweizer Spezialitäten

Kalbs-Roladen  
Kalbs-Blätzle  
Kalbs-Voressen  
Kalbsbraten, gerollt und  
gespickt  
Kalbsbrust zum füllen  
Kalbs-Nierenbraten, etc.  
Schweinebraten, gerollt  
Rindsbraten, gespickt  
Rinderoladen

Gehacktes Rind-, Kalb-  
u. Schweine-fleisch  
Echte Schweizer Schüb-  
lig, Cervelas, Land-  
jäger, Leber, Fleisch,  
Schinken, Knob-  
lauch u. Mettwurst  
Geräucherte Schinken  
und Ochsenzungen  
in allen Grössen  
Geflügel aller Art

BRATWURST JEDEN MITTWOCH

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

The Publisher will be pleased to forward free specimen  
copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers  
whose addresses may be supplied by readers.

NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE (LONDON GROUP.)

## A Travers La Suisse

You are cordially invited to come and see a further instalment of famous Swiss Films at

### KING GEORGE'S HALL

Caroline Street, Tottenham Court Road (at back of Central Y.M.C.A. Building) on

Saturday, May 3rd at 2.30 and 4.30 p.m.

Our Minister, Mr. C. R. PARAVICINI has kindly consented to open the entertainment and address the audience. Swiss music will be provided by gramophone by MR. NEWMAN.

YOU MUST NOT MISS

"A TRAVERS LA SUISSE"

All seats being free, none can be reserved.

ADMISSION FREE. BRING YOUR CHILDREN AND FRIENDS.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

Our service of

### TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

### L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le MARDI 6 MAI au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 6/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

#### ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.  
Admissions.

Démotions.  
Divers.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche 27 Avril 11 h.—Mr. Marcel Pradervand.

3 h au Foyer: Club missionnaire des enfants et causerie.

7 h —"Le doute de Thomas." Mr. R. Hoffmann-de Visme.

#### BAPTEME.

Jeanine BARTHET, née le 14 Mars 1930, fille de Paul BARTHET, de St. Lizier (Ariège) et de Ruth Gertrude, née GUSSET, de Utendorf (Berne)—le 20 Avril 1930.

Heure de réception à l'église: le mercredi de 10.30 h à midi.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 27. April 1930, 11 Uhr vorm.: Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst.

8 Uhr abends: Chorprobe.

Anfragen wegen Amtshandlungen und Religionsunterricht sind erbeten an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon: Chiswick 4156. Sprechstunden: Dienstag 12-1 Uhr in der Kirche. Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

### FORTHCOMING EVENTS.

Monday, April 28th at 7.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY, Education Department: Students' Dance at Lever House (opposite Blackfriars Station).

Tuesday, April 29th.—UNIONE TICINESE: Festa Familiare at Pagani's, Great Portland St., W.1.

Saturday, May 3rd at 2.30 and 4.30 p.m.—NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE: "A Travers La Suisse." A further series of Swiss Films, at St. George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.1. Admission Free.

Tuesday, May 6th at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting at Pagani's (see advert).

Wednesday, May 7th, at 7.30 p.m.—SOCIETE DE SECOURS MUTUELS: Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Thursday, May 8th 1930.—"SWISS VAT" A.O.F.B.: Supper at Swiss Hotel, Old Compton Street, W.1.

Friday, May 16th at 7.30 p.m.—SOCIETE DE SECOURS MUTUELS: Annual Dinner at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, May 21st at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House.

Saturday, May 24th.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Grounds.

Saturday, May 31st.—SWISS COLONY DINNER TO MONSIEUR PARAVICINI; at the Monaco Restaurant, Shaftesbury Avenue, W.1.

Thursday, June 19th, at 7 p.m.—FETE SUISSE at Central Hall, Westminster, S.W.1.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London. E.C.2.